

The Benjamin Project Fall 2022 Newsletter

The Benjamin Project 2022 秋季特刊

Dear *Benjamin Booster*,

各位親愛的 Benjamin 支持者：

As the world begins to return to some normalcy, we are faced with the fallout of the pandemic. One of the side effects involves the pets that were adopted during the pandemic to comfort many isolated at home. There has been a 63 per cent increase in the number of pets landing in shelters this year compared to the same period in 2021. Some owners are returning to work and find that they can't care for the pet like they could when they worked from home. Others are struggling with the rising cost of looking after their pet. So now, more than ever, our fundraising efforts are important for these, and other, animals.

隨著新冠疫情減退，世界開始逐步回復正常。其中一個後遺症是很多在疫情期間為減悶飼養的寵物被遺棄。

於 2022 年期間，動物收容所接收的寵物，與 2021 年相比增長了六成三。其中部份的主人要回公司上班，發現自己不能再可以與留家工作時一般照顧寵物。另一部份就因通脹令生活成本上漲，包括飼養寵物的成本增加而棄養。因此，我們現在需要為這些被棄養的寵物及其他動物籌款。

While you may not have heard much about The Benjamin Project during the last year, we have still been working and finding ways to fundraise. We have still managed to increase our donations since beginning in 2014 to \$25,000 to animal shelters, sanctuaries and rescues. We have also started building our scholarship program and our education program, both which will encourage children to a path of good stewardship towards animals, and the world.

即使你在此以前未聽過 The Benjamin Project，我們一直努力為同一原因以不同的渠道籌款。我們比 2014 年成立至今，成功為成立寵物收容所、替動物絕育及拯救牠們，籌到兩萬五千元。我們亦設立了獎學金及教育計劃，兩者都是為鼓勵兒童成為負責任的寵物主人，由對寵物的責任推進至對世界肩負責任而鋪路。

Malcolm's young adult book has been made into an ebook. The new Sharing Anthology of stories from pet lovers is now available (and raising money) and we are making plans for another chance for people to share stories about their pets!

Malcolm 為年輕人編寫的書冊已推出了電子版。新推出的 Sharing Anthology 記載了很多寵物主人的故事，現已出版作籌款之用。我們正籌備收集其他寵物主人的故事成集。

2023 Benjamin Project Calendar

2023 Benjamin Project 年曆

Thanks to another generous donation in kind from [The Printing House](#) again this year, we will have calendars for sale at the beginning of November. At \$15 each, this represents more funds raised!

我們要再次感謝 TPH 今年的捐助。2023 年的年曆於 2022 年 11 月開售，每個\$15，作為我們籌款之用。

This year we want to encourage you to write stories about your pet(s). Each painting in our 2023 calendar, created pro bono with love and great artistry by Sandra Wilson, will offer a writing prompt to inspire you to write about a memory, a moment or some fun you have experienced with your pet. We encourage you to develop these writings into a story about your pet and enter it for our next anthology!

我們希望你今年多寫關於寵物的故事。每一個2023年年曆，都是由Sandra Wilson繪畫。她是一位充滿愛的藝術家，她願意為你提供寫作的靈感，待你寫出你和你寵物的一個回憶、你們經歷過的時光及趣事。我們鼓勵你記下這些與寵物的故事，待我們把它選錄成集。

The Benjamin Project is dedicated to honouring our little boy and making life better for all the Benjamin's in the world. As we compose this newsletter, thinking about all the good we can still see in this world we can't help smile about a brighter future to come, for ourselves, our pets and animals everywhere, and for our world.

The Benjamin Project 旨於紀念我們的愛犬，希望可以令世上其他寵物的生活變得更好。當我們籌備這期特刊，想到我們還可以見到這個世界的美善，我們便忍俊不禁。我們冀望自己和我們的寵物、世界各地的動物，以及世界可以有更好的未來。

Malcolm and Helen